

Birgit Eder

**Ausgewählte
Verwandtschafts-
bezeichnungen
in den Sprachen
Europas**

untersucht anhand
der Datensammlungen
des *Atlas Linguarum Europae*



Peter Lang

Europäischer Verlag der Wissenschaften

Inhalt

Anhangsverzeichnis	14
Kartenverzeichnis	15
Tabellenverzeichnis	15
Abbildungsverzeichnis	16
Abkürzungen	17
1 Gegenstand und Problemstellung	21
2 Methodik	29
3 Analyse des Datenmaterials	35
3.1 Familie	35
3.1.1 Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	35
3.1.2 Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	38
3.1.3 Datenanalyse	39
3.1.3.1 Die Motivationskette 'Haus' > 'Hausgenossen- schaft' > 'Familie'	39
3.1.3.1.1 lat. <i>familia</i>	40
3.1.3.1.2 a.ir. <i>teġlach</i> , a.walis. <i>telu</i>	42
3.1.3.1.3 lat. <i>casa</i>	42
3.1.3.1.4 lat. <i>domus</i>	43
3.1.3.1.5 lat. <i>mansionaticus</i>	43
3.1.3.1.6 ie. * <i>kei-</i>	43
3.1.3.1.7 a.h.dt./m.nd.dt./a.nord. <i>hūs</i>	44
3.1.3.1.8 sl. * <i>kaŕjā</i>	45
3.1.3.1.9 - 3.1.3.1.12 lapp. <i>sii 'dâ, dalo, goâdie</i> und nenz. <i>mjad</i>	45
3.1.3.1.13 gr. (<i>ω</i>) <i>oίkoς</i>	45
3.1.3.1.14 - 3.1.3.1.17 ad. <i>una</i> , kab. <i>vyna</i> und darg. <i>h' 'ali</i> , karbalk. <i>juj</i> , tschuw. <i>kil</i>	46
3.1.3.2 Die Motivationskette 'Weggenosse, Gefolge, Beglei- tung' > 'Dienerschaft' > 'Hausgenossenschaft' > 'Familie'	46
3.1.3.2.1 nl. <i>gezin</i>	46
3.1.3.3 Kollektivbezeichnungen: 'Leute', 'Menschen', 'Volk', 'Gemeinschaft'	48
3.1.3.3.1 ie. * <i>leudh-</i>	48
3.1.3.3.2 germ. * <i>fulka-</i>	49
3.1.3.3.3 sl. * <i>čeljadъ</i>	50
3.1.3.3.4 finn. <i>joukko</i>	50

3.1.3.3.5	weps. <i>kanz</i>	51
3.1.3.3.6	bask. <i>ahaide, askazi</i>	51
3.1.3.3.7	türk. <i>tayfa</i>	51
3.1.3.3.8	russ. <i>komanda</i>	51
3.1.3.4	Das Motiv der gemeinsamen Abstammung	51
3.1.3.4.1	Die Nachfahren	51
3.1.3.4.1.1 - 3.1.3.4.1.3	ir. <i>muirín</i> und <i>clann</i> , bask. <i>senide</i>	51
3.1.3.4.2	Die Geburtsgemeinschaft	52
3.1.3.4.2.1	ie. * <i>ġenH₁</i> -	52
3.1.3.4.2.2	ie. * <i>ġ^hem-</i>	52
3.1.3.4.2.3	sl. * <i>rodъ</i>	52
3.1.3.5	'Eigene'	53
3.1.3.5.1	sl. * <i>svojbъ</i>	53
3.1.3.6	'Gefährten' oder 'Freunde'	53
3.1.3.6.1	sl. * <i>drugъ</i>	53
3.1.3.7	Obskure Motivationen	54
3.1.3.7.1	fiu. * <i>perä</i>	54
3.2	<i>Verwandtschaft</i>	55
3.2.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	55
3.2.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	56
3.2.3	Datenanalyse	58
3.2.3.1	Die Motivationskette 'Haus' > 'Hausgenossenschaft' > 'Familie'	58
3.2.3.1.1	lat. <i>familia</i>	58
3.2.3.1.2	ie. * <i>kei-</i>	58
3.2.3.2	Kollektivbezeichnungen: 'Leute', 'Menschen', 'Volk', 'Gemeinschaft'	58
3.2.3.3	Das Motiv der gemeinsamen Abstammung	59
3.2.3.3.1	Die Nachfahren	59
3.2.3.3.1.1	bask. <i>senide</i>	59
3.2.3.3.2	Die Geburtsgemeinschaft	59
3.2.3.3.2.1	lat. <i>parentēs</i> (< ie. * <i>per-</i>)	59
3.2.3.3.2.2	ie. * <i>ġenH₁</i> -	60
3.2.3.3.2.3	ie. * <i>ġ^hem-</i>	61
3.2.3.3.2.4	sl. * <i>rodъ</i>	61
3.2.3.3.2.5	ostseefinn. * <i>suke-</i>	61
3.2.3.3.2.6	ural. * <i>čačs-</i>	61
3.2.3.3.2.7	ung. <i>szül-</i>	62
3.2.3.3.2.8	türk. * <i>tü-</i>	62
3.2.3.3.3	Der Blutsverwandte	62
3.2.3.3.3.1	sl. * <i>krъvъnъ</i>	62

3.2.3.3.4	Das Geschlecht	63
3.2.3.3.4.1	ie. *slak-	63
3.2.3.4	‘Eigene’	64
3.2.3.4.1	ie. *ēik-	64
3.2.3.4.2	ie. *keu-	64
3.2.3.4.3	ie. *se-, *s(e)ue-	65
3.2.3.4.4	fip. *oma	66
3.2.3.5	‘Gefährten’ oder ‘Freunde’	66
3.2.3.5.1	ie. *kā-	66
3.2.3.5.2	ie. *prāi-, *prai-, *prī- (*pri-)	66
3.2.3.5.3	sl. *drugъ	69
3.2.3.5.4	zig. narodos	69
3.2.3.6	‘Alte’	69
3.2.3.6.1	lat. <i>vetus, vetulus</i>	69
3.2.3.6.2	m.nl. <i>out</i> , nl. <i>oud</i>	70
3.2.3.7	‘Cousins’	70
3.2.3.8	‘Nahe’	70
3.2.3.8.1	ung. <i>rokon</i>	71
3.2.3.8.2	lapp. <i>lahka</i>	72
3.2.3.8.3	oss. <i>hæstæg</i>	72
3.2.3.8.4	Belege im Nacho-Daghestanischen	72
3.2.3.8.4.1	‘Nahe, Benachbarte’	72
3.2.3.8.4.2	‘Seitliche’	72
3.2.3.8.4.3	‘dem Kopf Nahe’	72
3.2.3.9	Besonderheiten des germanischen Sprachraums	73
3.2.3.9.1	‘in Beziehung stehend’, ‘einander zugewandt’	73
3.2.3.9.1.1	dt. <i>Verwandte</i>	73
3.2.3.9.1.2	engl./schott. <i>relatives, relations</i>	73
3.2.3.9.2	‘Stammbaum’	73
3.2.3.9.3	‘üble Gesellschaft’	73
3.2.3.9.4	Die Heiratsverwandtschaft	74
3.2.3.10	Besonderheiten des uralischen Sprachraums	78
3.2.3.10.1	‘Das Hintere’	78
3.2.3.10.2	‘Wurzel’	78
3.2.3.10.3	‘Berührende, Betreffende’	78
3.2.3.10.4	‘Schatten, Schattenseele’	78
3.2.3.10.5	‘Schwager-Bruder’	79
3.2.3.10.6	‘Ausdauer, Halt’	79
3.2.3.10.7	Tatarische Lehnwörter	79
3.2.3.11	Besonderheiten des kaukasischen Sprachraums	81

3.3	<i>Vater</i>	83
3.3.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	83
3.3.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	85
3.3.3	Datenanalyse	87
3.3.3.1	* <i>pətēr</i>	87
3.3.3.2	Lallwörter	92
3.3.3.2.1	<i>at-/at(t)a</i>	92
3.3.3.2.2	<i>ta(t)/tata</i> und <i>dhē-/dhē-dh(ē)-</i>	93
3.3.3.2.3	<i>pa-/papa</i> und <i>ba-/baba</i>	94
3.3.3.2.4	<i>apa/aba</i>	96
3.3.3.2.5	<i>nana</i> und <i>gaga</i>	96
3.3.3.3	Ehrerweisende Bezeichnungen: 'Alter' – 'Großer' – 'Herr'	97
3.4	<i>Großvater</i>	100
3.4.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	100
3.4.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	100
3.4.3	Datenanalyse	101
3.4.3.1	'Vater'	101
3.4.3.2	Analytische Bezeichnungen: 'Vaters Vater', 'Mutters Vater'	104
3.4.3.3	<i>Terms of distance</i> : Der Großvater als 'alter', 'großer', 'guter' oder 'lieber' Vater	104
3.4.3.3.1	'alt'	106
3.4.3.3.2	'groß'	108
3.4.3.3.3	'gut', 'lieb'	111
3.4.3.4	ie. * <i>ayo-s</i> /* <i>HauHo-s</i> und ie. *(<i>H</i>) <i>an-</i>	113
3.4.3.5	Ehrerweisende Bezeichnungen: 'Alter' – 'Großer' – 'Herr'	119
3.4.3.6	Das Lallwort <i>lala</i>	120
3.5	<i>Großmutter</i>	121
3.5.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	121
3.5.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	121
3.5.3	Datenanalyse	122
3.5.3.1	'Mutter'	122
3.5.3.2	Analytische Bezeichnungen: 'Vaters Mutter', 'Mutters Mutter'	125
3.5.3.3	<i>Terms of distance</i> : Die Großmutter als 'alte', 'große', 'gute' oder 'liebe Mutter'	126
3.5.3.3.1	'alt'	126
3.5.3.3.2	'groß'	127

3.5.3.3.3	'gut', 'lieb'	128
3.5.3.4	ie. * <i>auo-s</i> /* <i>HauHo-s</i> und ie. *(<i>H</i>)an-	128
3.5.3.5	Ehrerweisende Bezeichnungen: 'Alte' – 'Frau' – 'Herrin'	128
3.5.3.6	Die Lallwörter <i>lala</i> und <i>gaga</i>	129
3.5.3.7	Das Lallwort <i>baba</i>	129
3.6	<i>Neffe</i>	131
3.6.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	131
3.6.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	131
3.6.3	Datenanalyse	134
3.6.3.1	Der Neffe als Abkömmling	134
3.6.3.1.1	Neffen und Enkel	134
3.6.3.1.1.1	ie. * <i>nepōt-</i>	134
3.6.3.1.1.2	sl. * <i>вънукъ</i>	141
3.6.3.1.1.3	türk. <i>yeğen</i>	141
3.6.3.1.1.4	gr. <i>engonós</i>	141
3.6.3.1.2	Neffen und Söhne	142
3.6.3.1.2.1	Der eigene Sohn	142
3.6.3.1.2.2	Der nahe Sohn	142
3.6.3.1.2.3	Der Sohn der Schwester	142
3.6.3.1.3	Der Neffe als Teil der Geburtsgemeinschaft	143
3.6.3.1.3.1	sl. * <i>plemež</i> , * <i>plemene</i>	143
3.6.3.1.3.2	sl. * <i>rodit</i>	143
3.6.3.2	Der Neffe als Cousin und Bruder	143
3.6.3.2.1	Der Neffe als Cousin	144
3.6.3.2.2	Der Neffe als (jüngerer) Bruder	147
3.6.3.3	Analytische Bezeichnungen	147
3.6.3.3.1	'Sohn des Bruders', 'Sohn der Schwester'	147
3.6.3.3.2	'Sohn des Onkels', 'Sohn der Tante'	152
3.6.3.4	Der 'Onkel-' oder 'Tantesager'	152
3.6.3.5	Der Neffe als 'Verschwender'	153
3.7	<i>Nichte</i>	155
3.7.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	155
3.7.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	155
3.7.3	Datenanalyse	155
3.7.3.1	Die Nichte als Abkömmling	155
3.7.3.1.1	Nichten und Enkelinnen	155
3.7.3.1.1.1	ie. * <i>nepōt-</i>	155
3.7.3.1.1.2	- 3.7.3.1.1.4 sl. * <i>вънукъ</i> , türk. <i>yeğen</i> , gr. <i>engonós</i>	156
3.7.3.1.2	Nichten und Töchter	156

3.7.3.1.3	Die Nichte als Teil der Geburtsgemeinschaft	156
3.7.3.2	Die Nichte als Cousine und Schwester	156
3.7.3.3	Analytische Bezeichnungen	157
3.7.3.3.1	'Tochter des Bruders', 'Tochter der Schwester'	157
3.7.3.3.2	'Tochter des Onkels', 'Tochter der Tante'	158
3.7.3.4	Die 'Onkel-' oder 'Tantesagerin'	158
3.7.3.5	Die Nichte als 'Verschwenderin'	158
3.8	<i>Cousin</i>	159
3.8.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	159
3.8.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	159
3.8.3	Datenanalyse	161
3.8.3.1	Der Cousin als Abkömmling: Neffen und Enkel	161
3.8.3.2	Der Cousin als Sohn der Elterngeschwister und als Bruder	163
3.8.3.2.1	Der Cousin als Sohn der Elterngeschwister	163
3.8.3.2.1.1	lat. <i>cōnsobrīnus</i>	163
3.8.3.2.1.2	Präzisierungen: Der 'leibliche' Cousin	164
3.8.3.2.1.3	Präzisierungen: Der 'erste' Cousin	165
3.8.3.2.1.4	Präzisierungen: Der 'echte' Cousin	165
3.8.3.2.1.5	m.h.dt. <i>veter(e)</i> , m.nd.dt. <i>vedder(e)</i> , m.nl. <i>vedder</i>	166
3.8.3.2.2	Der Cousin als Bruder	166
3.8.3.2.2.1	'Bruder'	166
3.8.3.2.2.2	Präzisierungen: Der Bruder 'seitens des Onkels', der Bruder 'seitens der Tante'	167
3.8.3.2.2.3	Präzisierungen: Der Bruder 'zweiten Grades'	168
3.8.3.2.2.4	Präzisierungen: Der 'halbe' Bruder	169
3.8.3.2.2.5	Präzisierungen: Der 'erste' Bruder	169
3.8.3.2.2.6	Präzisierungen: Der 'andere' oder 'zweite' Bruder	170
3.8.3.3	Der Cousin als Verwandter	170
3.8.3.4	Analytische Bezeichnungen	171
3.8.3.4.1	'Sohn des Bruders', 'Sohn der Schwester'	171
3.8.3.4.2	'Sohn des Onkels', 'Sohn der Tante'	173
3.8.3.4.3	'Kind zweier Verwandter', 'Kind zweier Brüder'	175
3.8.3.5	Sonderfälle	177
3.8.3.5.1	ir. <i>col ceathair (gaol)</i>	177
3.8.3.5.2	ukr. <i>svojakiv</i>	180
3.9	<i>Cousine</i>	181
3.9.1	Historisch-sozialanthropologischer Hintergrund	181
3.9.2	Fragestellung und Ergebnisse der Datenerhebung des ALE	181
3.9.3	Datenanalyse	182

3.9.3.1	Die Cousine als Abkömmling: Nichten und Enkelinnen	182
3.9.3.2	Die Cousine als Tochter der Elterngeschwister und als Schwester	182
3.9.3.2.1	Die Cousine als Tochter der Elterngeschwister	182
3.9.3.2.1.1	lat. <i>cōnsobrīna</i>	182
3.9.3.2.1.2	Präzisierungen: Die 'leibliche' Cousine	183
3.9.3.2.1.3	Präzisierungen: Die 'erste' Cousine	183
3.9.3.2.1.4	Präzisierungen: Die 'echte' Cousine	183
3.9.3.2.1.5	m.h.dt. <i>base</i> , m.nd.dt. <i>wase</i>	183
3.9.3.2.2	Die Cousine als Schwester	183
3.9.3.2.2.1	'Schwester'	183
3.9.3.2.2.2	Präzisierungen: Die Schwester 'seitens des Onkels', die Schwester 'seitens der Tante'	184
3.9.3.2.2.3 - 3.9.3.2.2.6	Präzisierungen: Die Schwester 'zweiten Grades', die 'halbe', 'erste', 'andere' oder 'zweite' Schwester	185
3.9.3.2.2.7	Die 'von zwei Verwandten geborene' jüngere Schwester	185
3.9.3.3	Die Cousine als Verwandte	185
3.9.3.4	Analytische Bezeichnungen	186
3.9.3.4.1	'Tochter des Bruders', 'Tochter der Schwester'	186
3.9.3.4.2	'Tochter des Onkels', 'Tochter der Tante'	186
3.9.3.4.3	'Kind zweier Verwandter', 'Kind zweier Brüder'	187
3.9.3.5	Sonderfälle	187
4	Zusammenfassung und Ausblick	189
	Anhang	193
	Literaturverzeichnis	334